



# Le premier jour d'école de Rani

**Author:** Cheryl Rao

**Illustrator:** Mayur Mistry

**Translator:** Maëlys Bourneix

Level 1



C'est mon premier jour d'école.  
Maman me tient la main et marche avec moi.  
"Je suis une grande maintenant" je dis. "Allons-y, allons-y !"  
Maman me serre fort la main.



Il y a beaucoup d'enfants près de l'école.  
Ils viennent en bus. Ils viennent en voiture.  
Ils viennent en pousse-pousse. Ils viennent à vélo.  
Ils marchent, comme moi.



Nous arrivons au portail. Maman me lâche la main.  
Elle reste au portail. Je dois y rentrer seule.  
Il y a beaucoup de nouveaux visages autour de moi.



Je fais un pas. Je fais un autre pas. Je regarde en arrière. Plus je m'éloigne, plus maman devient petite. Va-t-elle disparaître ?

Je cours la retrouver. Je ne me sens pas si grande que ça. Je prends sa main.

"Ne t'en vas pas" je dis.



Tout le monde est à l'intérieur maintenant. Je suis la seule dehors. La maîtresse sort. Elle me sourit. Je lui souris à mon tour.

Maman dit "Rani, je serai là quand tu sortiras."

Je lâche sa main. Elle me fait un signe de la main.



J'entre en courant. Maman sera là après l'école !

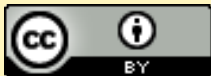
### Story Attribution:

This story: Le premier jour d'école de Rani is translated by [Maëlys Bourneix](#). The © for this translation lies with Maëlys Bourneix, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Rani's First Day at School](#)', by [Cheryl Rao](#). © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

### Images Attributions:

Cover page: [Girl going to school](#), by [Mayur Mistry](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Girl holding mother's hand at school](#), by [Mayur Mistry](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Children and vehicles outside building](#), by [Mayur Mistry](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Girl looking scared](#), by [Mayur Mistry](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Girl hugging mother](#), by [Mayur Mistry](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Girl and two women](#), by [Mayur Mistry](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Happy girl going to school](#), by [Mayur Mistry](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



# Le premier jour d'école de Rani

(French)

Que voit Rani lors de son premier jour d'école ? Comment se sent-elle ?

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!